

Протокол
заседания Республиканской термино-орфографической комиссии при
Главе Республики Коми №2

от 30 марта 2012 года

Присутствовали: Марков В.П., Козулина С.Г., Бутырева Г.В., Макарова Н.Д., Быковская Н.Н., Габов С.И., Карманова А.Н., Козлова Е.В., Коснырева Е.Г., Федина М.С.

Решили:

1. Рекомендовать Министерству национальной политики Республики Коми подготовить проект постановления об утверждении правил написания географических названий на коми языке.

2. В целях унификации программного обеспечения, обеспечения использования коми шрифтов в органах государственной власти, местного самоуправления и в организациях различных форм собственности рекомендовать:
 - принять к использованию международный стандарт кодирования символов юникод в качестве стандарта кодирования символов коми языка. Коды букв «ö, i» должны быть следующие:
 - «ö» (CYRILLIC SMAL LETTER O WITH DIAERESIS) — **04E7**;
 - «Ö» (CYRILLIC CAPITAL LETTER O WITH DIAERESIS) — **04E6**;
 - «i» (CYRILLIC SMAL LETTER BYELORUSSIAN-UKRAINIAN I) — **0456**;
 - «I» (CYRILLIC CAPITAL LETTER BYELORUSSIAN-UKRAINIAN I) — **0406**.
 - принять Постановление Правительства РК «О принятии к использованию международного стандарта кодирования символов юникод в качестве стандарта кодирования символов алфавита коми языка».

3. Принять к использованию официальный перевод на коми язык:

значение целевых показателей результативности	торъя могъяслысь артмӧмсӧ петкӧдлӧм
эффективность	окталун
эффективный	окта
результативность	артмӧм
показатели	петкӧдлантор, мыччас

отсутствие	абутӧм
внебюджетное финансирование	сьӧмкудйысь ӧтдор сьӧмӧн могмӧдӧм
водоканал	ваӧн могмӧданӧн
подсистема	тэчасув, инасув
подпозиция	позицияув
профессиональная служба	уджикас служба
инфекционное отделение	вуджан висьӧмысь бурдӧдан юкӧн
обязательство имущественного характера, представляемых депутатами	депутатъясӧн петкӧдлӧм эмбур серти кӧсйысьӧмъяс
бюджетные ассигнования и лимиты бюджетных обязательств	сьӧмкудысь ассигнованиеяс да сьӧмкудысь кӧсйысьӧмъяс вылӧ уркӧвӧй
источник финансового обеспечения	сьӧмӧн могмӧданӧн (могмӧдысь)
граница	дорвизь, мудор
фотоателье	снимайтчанӧн
главные распорядители средств республиканского бюджета	республиканскӧй сьӧмкуд медшӧр юклысьяс
утверждение персонального состава коллегиального органа	ӧтув котырӧ быд пырысьӧс вынсьӧдӧм
Доска почета Республики Коми «Лучший в профессии»	«Уджын медбур» Коми Республикаса йӧзӧс нимӧданӧн

Заместитель председателя Комиссии

В.П.Марков